

Acoplador (versión REG)

⚠ **Indicaciones de seguridad**

¡Atención! La instalación y el montaje de aparatos eléctricos solamente debe efectuar un electricista formado. El mismo ha de observar durante los trabajos mencionados las vigentes prescripciones preventivas de accidentes.

En caso de no observar las instrucciones de instalación existe riesgo de incendios o de otros peligros.

■ **Datos técnicos**

Alimentación KNX/EIB: 21 - 30 V c.c. por la línea superior

Absorción de corriente por la línea superior: aprox. 6 mA por la línea secundaria: aprox. 8 mA

Conexión: borne de conexión KNX/EIB para las líneas superior y secundaria

Montaje: encajar en el carril omega
Temperatura ambiente: -5 °C a +45 °C
Temperatura de almacenamiento: -25 °C a +70 °C
Grado de protección: IP 20 según EN 60529
Clase de protección: III según EN 61140
Anchura de instalación: 36 mm (2 módulos)
Peso: aprox. 90 g

Reservadas modificaciones técnicas.

■ **Información de sistema**

El equipo presente es un producto del *instabus*-EIB y cumple las directivas KNX.

Para poder comprender el sistema se presuponen conocimientos especiales detallados adquiridos en cursillos *instabus*.

El funcionamiento del aparato depende del software. Consulte la base de datos de productos del fabricante para recibir información detallada de qué software puede cargarse y cuál será el funcionamiento que se puede lograr por tal software, así como para recibir el software mismo.

La planificación, la instalación y la puesta en funcionamiento del aparato se llevan a cabo con la ayuda de un software certificado de KNX.

La base de datos de productos y las descripciones técnicas actuales se encuentran en internet en www.berker.de.

■ **Garantía**

Damos garantía dentro del margen de los reglamentos legales.

Rogamos enviar el aparato franco de porte con una descripción del defecto a nuestra central de servicio postventa:

Berker GmbH & Co. KG
Klagebach 38
D-58579 Schalksmühle
Germany
Tel.: +49 (0) 23 55 / 90 5-0
Fax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111

N

Kopler REG*

* REG = Innebygget serieapparat

⚠ **Informasjon om farer**

OBS! Innbygging og montasje av elektriske apparater må kun utføres av en elektriker.

Gjeldende ulykkesforebyggelses-forskrifter skal følges.

Ved ignorering av installasjonsveiledningen kan det oppstå brann eller andre faresituasjoner.

■ **Tekniske data**

Forsyning KNX/EIB: 21 – 30 V DC via den overordnede linjen

Strømopptak
Overordnet linje: Ca. 6 mA
Underordnet linje: Ca. 8 mA

Tilkopling: KNX/EIB Tilkoplingsklemme for over- og underordnet linje

Montasje: Montering på kapselskinne
Omgivelsestemperatur: -5 °C til +45 °C
Lagringstemperatur.: -25 °C til + 70 °C
Beskyttelsestype: IP 20 jf. EN 60529
Beskyttelsesklasse: III jf. EN 61140
Montasjebredde: 36 mm (2 moduler)
Vekt: Ca. 90 g

Rett til tekniske endringer forbeholdes.

■ **Systeminformasjon**

Dette apparatet er et produkt av *instabus*-EIB-systemet og er i samsvar med KNX-direktivene.

Detaljert fagkunnskap ved hjelp av *instabus*-opplæring er en forutsetning for god forståelse.

Apparatets funksjon er programvare-avhengig.

Detaljert informasjon om hvilken programvare som kan lades og hvilket funksjonsomfang denne gir samt om selve programvaren er å finne i produsentens produktdatabase.

Planlegging, installasjon og idriftsettelse av apparatet utføres ved hjelp av programvare som er sertifisert av KNX.

Produktdatabasen og de tekniske beskrivelsene i oppdatert versjon er å finne på internett under www.berker.de.

■ **Garanti**

Vi gir garanti innenfor rammene av lovens bestemmelser.

Vennligst send apparatet portofritt og med en feilbeskrivelse til vårt sentrale kundesenter:

Berker GmbH & Co. KG
Klagebach 38
D-58579 Schalksmühle
Germany
Tel.: +49 (0) 23 55 / 90 5-0
Fax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111

F

Koupleur REG*

* REG = type modulaire

⚠ **Consignes de sécurité**

Attention! La mise en place et le montage d'appareils électriques doivent obligatoirement être effectués par un électricien spécialisé et en stricte observation des prescriptions en matière de la prévention des accidents.

La non-observation des instructions de montage peut provoquer des incendies ou autres dangers.

■ **Données techniques**

Alimentation KNX/EIB: 21 – 30 V C.C. de la ligne supérieure

Consommation de courant
ligne supérieure: env. 6 mA
ligne subordonnée: env. 8 mA

Raccordement: KNX/EIB borne de connexion ligne supérieure et subordonnée

Montage: enclenchement sur rail DIN
Température ambiante: -5 °C ... +45 °C
Température de stockage: -25 °C ... + 70 °C
Indice de protection: IP 20 selon EN 60529
Classe: III selon EN 61140
Largeur de montage: 36 mm (2 modules)
Poids: env. 90 g

Sous réserve de modifications techniques.

■ **Informations sur le système**

Cet appareil est un produit du système *instabus* EIB et correspond aux prescriptions KNX.

Il est supposé que des connaissances détaillées en la matière ont été acquises dans le cadre de mesures de formation *instabus*.

Le fonctionnement de l'appareil est tributaire du logiciel.

La banque de données du fabricant contient des informations détaillées sur le logiciel qui peut être chargé et sur les fonctions qui en résultent ainsi que sur le logiciel lui-même.

La conception, l'installation et la mise en service de l'appareil sont réalisées à l'aide du logiciel KNX.

La base de données et les descriptions techniques actualisées sont disponibles sur Internet sous www.berker.de.

■ **Garantie**

Nous prêtons garantie dans le cadre de la législation en vigeur.

Veillez nous envoyer l'appareil défectueux en port payé à notre service après-vente central en joignant une brève description du défaut:

Berker GmbH & Co. KG
Klagebach 38
D-58579 Schalksmühle
Germany
Téléphone: +49 (0) 23 55 / 90 5-0
Télécopie: +49 (0) 23 55 / 90 5-111

NL

Koppeling REG (DRA)

⚠ **Veiligheidsinstructies**

Attentie! Inbouw en montage van elektrische apparaten mogen uitsluitend door een landelijk erkend installatiebedrijf worden uitgevoerd!

Daarbij de geldende ongevallepreventievoor­schriften naleven.

Bij veronachtzaming van de installatie-instructies kunnen brand of andere gevaren optreden.

■ **Technische gegevens**

Voeding KNX/EIB: 21 -30 V DC via de hoofdlijn

Stroomopname
hoofdlijn: ca. 6 mA
secundaire lijn: ca. 8 mA

Aansluiting: KNX/EIB aansluitklem voor primaire en secundaire lijn

Montage: vastklikken op DIN-rail
Omgevingstemperatuur: -5 °C tot +45 °C
Opslagtemperatuur: -25 °C tot +70 °C
Beveiligingsgraad: IP 20 conform EN 60529
Beveiligingsklasse: III conform EN 61140
Inbouwbreedte: 36 mm (2 mod. pitches)
Gewicht: ca. 90 g

Technische wijzigingen voorbehouden.

■ **Systeeminformatie**

Dit apparaat is een product van het *instabus*-EIB-systeem en voldoet aan de KNX-richtlijnen.

Voor een goed begrip is gedetailleerde vakkennis door *instabus*-scholing een eerste vereiste.

De werking van het apparaat is van de gebruikte software afhankelijk.

Gedetailleerde informatie over de software die kan worden geladen en de functies die hiermee mogelijk zijn, alsmede informatie over de software zelf, vindt u in de productdatabase van de fabrikant.

Planning, installatie en inbedrijfstelling van het apparaat geschieden met behulp van KNX-gecertificeerde software.

De productdatabase en de technische beschrijvingen vindt u steeds actueel op internet onder www.berker.de.

■ **Garantie**

Wij bieden garantie in het kader van de wettelijke bepalingen.

U gelieve het apparaat franco met een beschrijving van de fout/storing aan onze centrale klant-service-afdeling te zenden:

Berker GmbH & Co. KG
Klagebach 38
D-58579 Schalksmühle
Germany
Telefoon: +49 (0) 23 55 / 90 5-0
Fax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111

GB

Coupler REG*

* REG = Din-rail type

⚠ **Safety instructions**

Attention: Electrical equipment must be installed and fitted only by qualified electricians and in strict observance of the relevant accident prevention regulations.

Failure to observe any of the installation instructions may result in fire and in other hazards.

■ **Technical data**

Supply KNX/EIB: 21 – 30 V DC from superordinate line

Current consumption
superordinate line: approx. 6 mA
subordinate line: approx. 8 mA

Connection : KNX/EIB terminal for superordinate and subordinate line

Fitting: snap-fastening on DIN rail
Ambient temperature: -5 °C ... +45 °C
Storage temperature.: -25 °C ... + 70 °C

Type of protection: IP 20 in acc. with EN 60529
Safety class: III in acc. with EN 61140
Installation width: 36 mm (2 modules)
Weight: approx. 90 g

Technical specifications subject to change.

■ **System Information**

This device is a product of the *instabus*-EIB system and complies with KNX directives.

Detailed technical knowledge obtained in *instabus* training courses is a prerequisite to proper understanding.

The functionality of this device depends on the software.

Detailed information on loadable software and attainable functionality as well as the software itself can be obtained from the manufacturer's product database.

Planning, installation and commissioning of the unit is effected by means of KNX-certified software.

An updated version of the product database and the technical descriptions are available in the Internet at www.berker.de.

■ **Guarantee**

Our products are under guarantee within the scope of the statutory provisions.

Please return the unit postage paid to our central service department giving a brief description of the fault:

Berker GmbH & Co. KG
Klagebach 38
D-58579 Schalksmühle
Germany
Telephone: +49 (0) 23 55 / 90 5-0
Telefax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111

D

Koppler REG

⚠ **Gefahrenhinweise**

Achtung ! Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden.

Dabei sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften zu beachten.

Bei Nichtbeachtung der Installationshinweise können Brand oder andere Gefahren entstehen.

■ **Technische Daten**

Versorgung KNX/EIB: 21 – 32 V DC über die übergeordnete Linie

Stromaufnahme
übergeordnete Linie: ca. 6 mA
untergeordnete Linie: ca. 8 mA

Anschluss : KNX/EIB Anschlussklemme für über- und untergeordnete Linie

Montage: Aufschnappen auf Hutschiene
Umgebungstemperatur: -5 °C bis +45 °C
Lagertemperatur: -25 °C bis + 70 °C
Schutzart: IP 20 nach EN 60529
Schutzklasse: III nach EN 61140
Einbaubreite: 36 mm (2 TE)
Gewicht: ca. 90 g

Technische Änderungen vorbehalten.

■ **Systeminformation**

Dieses Gerät ist ein Produkt des *instabus*-EIB-Systems und entspricht den KNX-Richtlinien.

Detaillierte Fachkenntnisse durch *instabus*-Schulungen werden zum Verständnis vorausgesetzt.

Die Funktion des Gerätes ist softwareabhängig.

Detaillierte Informationen, welche Software geladen werden kann und welcher Funktionsumfang sich damit ergibt, sowie die Software selbst sind der Produktdatenbank des Herstellers zu entnehmen.

Planung, Installation und Inbetriebnahme des Gerätes erfolgen mit Hilfe einer KNX-zertifizierten Software.

Die Produktdatenbank und die technischen Beschreibungen finden Sie aktuell im Internet unter www.berker.de.

■ **Gewährleistung**

Wir leisten Gewähr im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen.

Bitte schicken Sie das Gerät portofrei mit einer Fehlerbeschreibung an unsere zentrale Kunden­dienststelle:

Berker GmbH & Co. KG
Abt. Service Center
Klagebach 38
D-58579 Schalksmühle
Telefon: 0 23 55 / 90 5-0
Telefax: 0 23 55 / 90 5-111



Koppler REG

Best.-Nr. 7501 00 14

Bedienungsanleitung

D **GB** **NL** **F** **N** **E**

(D)**■ Funktion**

Der Koppler verbindet datentechnisch zwei KNX/EIB Linien miteinander und gewährleistet eine galvanische Trennung zwischen diesen Linien.

Die genaue Funktion des Gerätes wird durch die Adressierung und die Parametrierung festgelegt. Siehe BILD B und C

Linienkoppler LK: Phys. Adresse X.Y.0

Verbindung einer Linie mit einer Hauptlinie (HL). Wahlweise mit oder ohne Filterfunktion. Der Koppler ist logisch der untergeordneten Linie zugeordnet.

Bereichskoppler BK: Phys. Adresse X.0.0

Verbindung einer Hauptlinie (HL) mit einer Bereichsline (BL). Wahlweise mit oder ohne Filterfunktion. Der Koppler ist logisch der untergeordneten Linie zugeordnet.

Verstärker V: Phys. Adresse X.Y.Z

Aufbereitung und Wiederholung von Telegrammen auf einer Linie, keine Filterfunktion.

Unterteilung einer Linie in max. 4 unabhängige Liniensegmente => max. 3 parallelgeschaltete Linienv Verstärker pro Linie (BILD C).

Für jedes Liniensegment ist eine separate Spannungsversorgung (SV) inklusive Drossel (DR) notwendig.

Prinzipschaltbilder eines KNX/EIB Systems

BILD B: Einsatz als Bereichs- und Linienkoppler (BK und LK)

BILD C: Einsatz als Linienkoppler LK und Verstärker V (TLN = Busteilnehmer, DR = Drossel, SV = KNX/EIB Spannungsversorgung)

Jede Linie benötigt eine separate Spannungsversorgung.

Anzeige- und Bedienelemente (BILD A)

- 1) Programmierertaste
- 2) Programmier-LED, rot
- 3) Betriebs-LED, grün
- 4) LED gelb, Dateneingang auf übergeordneter Linie (HL)
- 5) LED gelb, Dateneingang auf untergeordneter Linie (UL)
- 6) Diagnose-LED, rot
- 7) Anschlussklemme für untergeordnete Linie (UL)
- 8) Anschlussklemme für übergeordnete Linie (HL)

Funktion Diagnose-LED („DIAG“), rot

LED aus: Telegramme werden gefiltert oder gesperrt (beide Richtungen)

LED ein: Telegramme werden ungefiltert weitergeleitet (mindestens eine Richtung)

Funktion Betriebs-LED („RUN“), grün

LED aus: Gerät aus, keine Spannung auf übergeordneter Linie

LED ein: Gerät ein; Spannung auf beiden Linien

LED blinkend: keine Spannung auf untergeordneter Linie

■ Montage

Das Gerät wird auf die Hutschiene aufgeschnappt, bis der Schieber hörbar einrastet. Die Anschlussklemmen liegen dabei unten.

■ Anschluss

Der Anschluss der übergeordneten Linie erfolgt mit der linken Anschlussklemme (BILD A, (8), Klemme „HL“). Über diesen Anschluss wird die Geräteelektronik versorgt. Dies ermöglicht es, über die übergeordnete Linie einen Busspannungsausfall der untergeordneten Linie zu melden. Die untergeordnete Linie wird an der rechten Anschlussklemme (BILD A, (7), Klemme „UL“) angeschlossen.

Demontage-Hinweis: Anschlussklemme nicht von unten heraushebeln! Die Busspannung kann dabei kurzgeschlossen werden und für die Zeit des Kurzschlusses ausfallen.

Vergabe der physikalischen Adresse

Betätigen Sie die Programmierertaste (2) → die Programmier-LED (1) leuchtet.

Sie erlischt mit der Übernahme der physikalischen Adresse.

(GB)**■ Funktion**

The coupler connects two KNX/EIB data lines and ensures the electrical separation of these lines from one another.

The definite functions of the device are defined by addressing and parameterization. See figures B and C

Line coupler LK: physical address X.Y.0

Connection of a line with a main line (HL). Alternatively with or without filter function. The coupler belongs logically to the subordinate line.

Area coupler BK: physical address X.0.0

Connection of a main line (HL) with an area line (BL). Alternatively with or without filter function. The coupler belongs logically to the subordinate line.

Amplifier V: physical address X.Y.Z

Handling and repetition of telegrams on a line, no filter function.

Division of a line into max. 4 independent line segments => max. 3 line amplifiers connected in parallel per line (FIG. C).

Each line segment requires a separate power supply (SV) including a choke (DR).

Schematics of an KNX/EIB system

FIG. B: Use as area and line coupler (BK and LK)

FIG. C: Use as line coupler LK and amplifier V (TLN = bus subscriber, DR = choke, SV = KNX/EIB power supply)

Each line requires a separate power supply.

Controls and indicators (FIG. A)

- 1) programming button
- 2) programming LED, red
- 3) operation LED, green
- 4) LED yellow, incoming data on superordinate line (HL)
- 5) LED yellow, incoming data on subordinate line (UL)
- 6) diagnosis LED, red
- 7) connecting terminal for subordinate line (UL)
- 8) connecting terminal for superordinate line (HL)

Function of diagnosis LED („DIAG“) red

LED off: Telegrams are filtered or blocked (both directions)

LED on: Telegrams are retransmitted without being filtered (at least one direction)

Function of operation LED („RUN“) green

LED off: device off, no voltage on superordinate line

LED on: device on, voltage on both lines

LED flashing: no voltage on subordinate line

■ Installation

The device is snap-fastened on the DIN rail until the latch is heard to engage, with the connecting terminals pointing downwards.

■ Connection

The superordinate line is connected with the left-hand terminal (FIG. A, (8), terminal „HL“). This terminal supplies power to the device electronics so that it is possible to report a bus voltage failure of the subordinate via the superordinate line.

The subordinate line is connected to the right-hand terminal (FIG. A, (7), terminal „UL“).

Removal info: Do not lever out the connecting terminal from below. Risk of shorting the bus voltage which is not available during the short-circuit.

Allocation of the physical address

Press the programming button (2) → the programming LED (1) lights up. The LED goes out on taking over of the physical address.

(NL)**■ Functie**

De koppeling realiseert voor de onderlinge datechnische verbinding van twee KNX/EIB lijnen en zorgt voor een galvanische scheiding van deze lijnen.

De precieze werking van het toestel wordt vastgelegd door de adressering en de parametrisering. Zie afb. B en C.

Lijnkoppeling LK: Fys. adres X.Y.0

Verbinding van een lijn met een hoofdlijn (HL). Naar keuze met of zonder filterfunctie. De koppeling is logisch aan de secundaire lijn toegewezen.

Bereikoppeling BK: Fys. adres X.0.0

Verbinding van een hoofdlijn (HL) met een bereiklijn (BL). Naar keuze met of zonder filterfunctie. De koppeling is logisch aan de secundaire lijn toegewezen.

Versterker V: Fys. adres X.Y.Z

Handling en herhaling van radiogrammen op een lijn, geen filterfunctie.

Verdeling van een lijn in max. 4 onafhankelijke lijnsegmenten => max. 3 parallelgeschakelde lijnversterkers per lijn (afbeelding C).

Voor elk lijnsegment is een separate voeding (SV) inclusief smoorspoel (DR) vereist.

Modelaansluitschema's van een KNX/EIB systeem

Afb. B: Toepassing als bereik- en lijnkoppeling (BK en LK)

Afb. C: Toepassing als lijnkoppeling LK en versterker V (TLN = busdeelnemer, DR = smoorspoel, SV = KNX/EIB voeding)

Voor elke lijn is een separate voeding vereist.

Indicatie- en bedieningselementen (afbeelding A)

- 1) Programmeertoets
- 2) Programmeer-LED, rood
- 3) Bedrijfs-LED, groen
- 4) LED geel, data-ontvangst op hoofdlijn (HL)
- 5) LED geel, data-ontvangst op secundaire lijn (UL)
- 6) Diagnose-LED, rood
- 7) Aansluitklem voor secundaire lijn (UL)
- 8) Aansluitklem voor hoofdlijn (HL)

Functie diagnose-LED („DIAG“), rood

LED uit: Telegrammen worden gefilterd of geblokkeerd (beide richtingen)

LED aan: Telegrammen worden ongefilterd doorgezonden (minstens één richting)

Functie bedrijfs-LED („RUN“), groen

LED uit: Toestel uit, geen spanning op hoofdlijn

LED aan: Toestel aan, spanning op beide lijnen

LED knippert: geen spanning op secundaire lijn

■ Montage

Het toestel wordt op de DIN-rail geschoven tot de schuif hoorbaar vastklikt. De aansluitklemmen liggen daarbij beneden.

■ Aansluiting

De aansluiting van de hoofdlijn geschiedt met de linker aansluitklem (afbeelding A, (8), klem „HL“).

Via de deze aansluiting wordt de toestelelektronica gevoed. Dit biedt de mogelijkheid, via de hoofdlijn een busspanningsuitval van de secundaire lijn te melden.

De secundaire lijn wordt op de rechter aansluitklem (afb. A, (7), klem „UL“) aangesloten.

Demontage-aanwijzing: Aansluitklem niet van onderen loswippen! De busspanning kan in dat geval kortgesloten worden en kortstondig uitvallen.

Toewijzing van het fysieke adres

Druk op de programmeertoets (2) → de programmeer-LED (1) brandt nu. De LED dooft zodra het fysieke adres is overgenomen.

(F)**■ Fonction**

Le coupleur relie deux lignes de données KNX/EIB et assure la séparation électrique entre celles-ci.

Le fonctionnement individuel du dispositif est déterminé par l'adressage et la paramétrisation. Voir figures B et C.

Coupleur de lignes LK: adresse physique X.Y.0

Connexion d'une ligne avec une ligne principale (HL). Optionnellement avec ou sans fonction de filtrage. Le coupleur appartient logiquement à la ligne subordonnée.

Coupleur de zone BK: adresse physique X.0.0

Connexion d'une ligne principale (HL) avec une ligne de zone (BL). Optionnellement avec ou sans fonction de filtrage. Le coupleur appartient logiquement à la ligne subordonnée.

Amplificateur V: adresse physique X.Y.Z

Transport et répétition de télégrammes sur une ligne, sans fonction de filtrage.

Division d'une ligne en 4 segments de ligne indépendants au maximum => 3 amplificateurs de ligne en parallèle par ligne au maximum (FIG. C).

Chaque segment de ligne a besoin d'une alimentation de tension (SV) séparée, y compris le self (DR).

Schéma de principe d'un système KNX/EIB

FIG. B: utilisation comme coupleur de zone et de ligne (BK et LK)

FIG. C: utilisation comme coupleur de ligne LK et amplificateur V (TLN = abonné de bus, DR = self, SV = alimentation de tension KNX/EIB)

Chaque ligne a besoin d'une alimentation de tension séparée.

Indicateurs et commandes (FIG. A)

- 1) Programmertaste
- 2) DEL de programmation rouge
- 3) DEL de fonctionnement verte
- 4) DEL jaune, réception de données sur la ligne supérieure (HL)
- 5) DEL jaune, réception de données sur la ligne subordonnée (UL)
- 6) DEL de diagnostic rouge
- 7) borne de connexion pour ligne subordonnée (UL)
- 8) borne de connexion pour ligne supérieure (HL)

Etats DEL de diagnostic („DIAG“), rouge

DEL éteinte: Les télégrammes sont filtrés ou bloqués (dans les deux directions)

DEL allumée: Les télégrammes sont retransmis sans être filtrés (au moins une direction)

Etats DEL de fonctionnement („RUN“), verte

DEL éteinte: dispositif hors fonction, pas de tension sur ligne supérieure

DEL allumée: dispositif en fonction; tension sur les deux lignes

DEL clignotant: pas de tension sur ligne subordonnée

■ Montage

Le dispositif s'enclenche avec un bruit audible sur le rail DIN. Les bornes de connexion doivent être en bas.

■ Raccordement

La ligne supérieure est raccordée moyennant la borne gauche (FIG. A, (8), borne „HL“).

Cette borne alimente également l'électronique du dispositif. Ainsi est possible de signaler sur la ligne supérieure une défaillance de la tension bus de la ligne subordonnée. La ligne subordonnée est raccordée à la borne droite (FIG. A, (7), borne „UL“).

Note importante concernant le démontage: Ne pas essayer d'enlever la borne de connexion d'en bas! La tension bus risque d'être court-circuitée et de faire défaillance pendant la durée du court-circuit.

Allocation de l'adresse physique

Appuyez sur la touche de programmation (2) → la DEL de programmation s'allume (1). Le témoin s'éteint lorsque l'adresse physique est adoptée.

(N)**■ Funksjon**

Kopleren forbinder to KNX/EIB-linjer dateknisk med hverandre og sikrer galvanisk adskillelse mellom disse linjene.

Apparatets detaljerte funksjonsmåte bestemmes av adressering og parametring. Se FIGUR B og C.

Linjekopler LK: Fys. adresse X.Y.0

Forbindelse mellom en linje og en hovedlinje (HL). Med eller uten filterfunksjon, avhengig av hva brukeren ønsker. Kopleren er logisk tilordnet til den underordnede linjen.

Områdekopler BK: Fys. adresse X.0.0

Forbindelse mellom en hovedlinje (HL) og en områdelinje (BL). Med eller uten filterfunksjon, avhengig av hva brukeren ønsker. Kopleren er logisk tilordnet til den underordnede linjen.

Forsterker V: Fys. adresse X.Y.Z

Behandling og repetisjon av telegrammer på en linje, ingen filterfunksjon.

Inndeling av en linje i max. 4 uavhengige linjesegmenter => max. 3 parallellkoplede linjeforsterkere pr. linje (FIGUR C).

For hvert linjesegment kreves en separat spenningsforsyning (SV) inklusive drossel (DR).

Prinsipielle koplingskjemaer for et KNX/EIB-system

FIG. B: Anvendelse som område- og linjekopler (BK og LK)

FIG. C: Anvendelse som linjekopler LK og forsterker V (TLN = Bussdeltager, DR = Drossel, SV = KNX/EIB-spenningsforsyning)

Hver enkelt linje krever en separat spenningsforsyning.

Indikerings- og betjeningselementer (FIGUR A)

- 1) Programmeringstast
- 2) Programmerings-LED, rød
- 3) Drifts-LED, grønn
- 4) LED gul, datamottak på overordnet linje (HL)
- 5) LED gul, datamottak på underordnet linje (UL)
- 6) Diagnose-LED, rød
- 7) Tilkoplingsklemme for underordnet linje (UL)
- 8) Tilkoplingsklemme for overordnet linje (HL)

Funksjon diagnose-LED („DIAG“), rød

LED av: Telegrammer filtreres eller sperrer (begge retninger)

LED på: Telegrammer sendes ufiltrert videre (minimum én retning)

Funksjon drifts-LED („RUN“), grønn

LED av: Apparat avslått, ingen spenning på overordnet linje

LED på: Apparat påslått; spenning på begge linjer

LED blinker: Ingen spenning på underordnet linje

■ Montasje

Apparatet trykkes på kapselskinnen helt til skyveren smetter hørbart på plass. Tilkoplingsklemmene skal ligge nede.

■ Tilkopling

Den overordnede linjen skal tilkoples ved hjelp av den venstre tilkoplingsklemmen (FIGUR A, (8), klemme „HL“). Via denne tilkoplingen forsynes apparatets elektronikk. På denne måten er det mulig å melde ifra om svikt i busspenningen på den underordnede linjen via den overordnede linjen. Den underordnede linjen skal tilkoples til den høyre tilkoplingsklemmen (FIGUR A, (7), klemme „UL“).

Demontasje-instruks: Tilkoplingsklemmen må ikke trykkes ut nedenfra! Busspenningen kan da kortslutte og svikte helt i den tiden kortslutningen varer.

Tilordning av den fysiske adressen

Trykk programmeringstasten (2) → Programmerings-LED'en (1) lyser. LED'en slukker når den fysiske adressen lagres.

(E)**■ Funcionamiento**

El acoplador acopla, en lo que se refiere a la técnica de datos, dos líneas KNX/EIB la una con la otra y garantiza la separación galvánica de dichas líneas.

La función exacta del equipo se determina por la dirección y la parametrización. Véanse las FIGURAS B y C.

Acoplador de líneas LK: Dirección física X.Y.0

Acoplamiento de una línea con una línea principal (HL). Optativamente con o sin función filtrante. El acoplador lógicamente está asignado a la línea secundaria.

Acoplador de áreas BK: Dirección física X.0.0

Acoplamiento de una línea principal (HL) con una línea de área (BL). Optativamente con o sin función filtrante. El acoplador lógicamente está asignado a la línea secundaria.

Amplificador V: Dirección física X.Y.Z

Procesamiento y repetición de telegramas en una línea, sin función filtrante.

Subdivisión de una línea en un máximo de 4 segmentos de línea independientes => 3 amplificadores de línea conectados en paralelo como máximo por línea (FIG. C). Se precisa para cada segmento de línea una alimentación de tensión individual (SV) inclusive una bobina de reactancia (DR).

Cuadros básicos de conexiones de un sistema KNX/EIB

FIG. B: uso como acoplador de áreas y de líneas (BK y LK)

FIG. C: uso como acoplador de líneas LK y como amplificador V (TLN = participante de bus, DR = bobina de reactancia, SV = alimentación de tensión KNX/EIB)

Cada línea precisa una alimentación de tensión individual.

Elementos de mando y de indicación (FIGURA A):

- 1) botón de programación
- 2) LED de programación, rojo
- 3) LED de funcionamiento, verde
- 4) LED amarillo, recepción de datos en la línea superior (HL)
- 5) LED amarillo, recepción de datos en la línea secundaria (UL)
- 6) LED de diagnóstico, rojo
- 7) borne de conexión para la línea secundaria (UL)
- 8) borne de conexión para la línea superior (HL)

LED de diagnóstico („DIAG“), rojo

LED apagado: se filtran o bloquean (ambos sentidos) los telegramas

LED encendido: se transmiten los telegramas sin filtrar (por lo menos un sentido)

LED de funcionamiento („RUN“), verde

LED apagado: aparato apagado, no hay tensión en la línea superior

LED encendido: aparato conectado, hay tensión en ambas líneas

LED parpadea: no hay tensión en la línea secundaria

■ Montaje

Se monta el equipo en un carril omega hasta que la corredera encaja perceptiblemente. Los bornes de conexión deben encontrarse abajo.

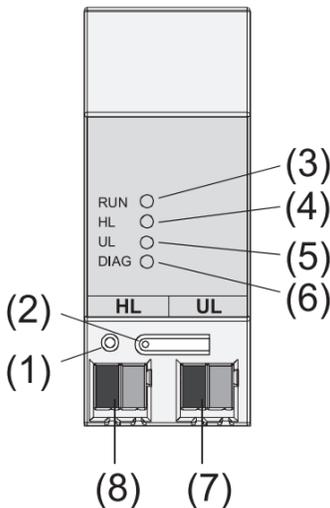
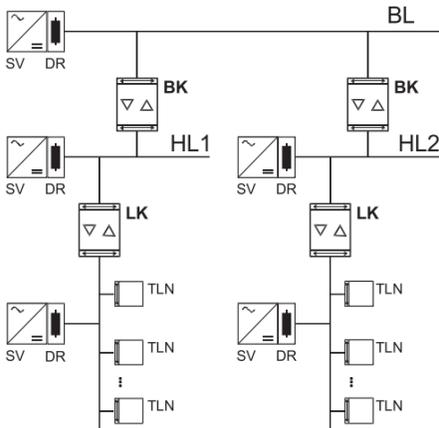
■ Conexión

La conexión de la línea superior se efectúa por medio del borne de conexión izquierdo (FIGURA A, (8), borne „HL“). Se alimenta de tensión la electrónica del equipo por medio de dicho borne. Así es posible, en caso dado, avisar a través de la línea superior un fallo de la tensión del bus en la línea secundaria. La línea secundaria se conecta al borne de conexión derecho (FIGURA A, (7), borne „UL“).

Indicación de desmontaje: ¡No sacar el borne haciendo palanca desde abajo! En dicho caso se puede cortocircuitar la tensión del bus la que falla durante el intervalo en que está activo el cortocircuito.

Asignación de la dirección física

Apriete el botón de programación (2) → se enciende el LED de programación (1). Se apaga una vez recibida y aceptada la dirección física.

A**B****C**